

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Lundi, 20 novembre 1905.

N. 71.

Montag, 20. November 1905.

Arrêté concernant le deuil à prendre à l'occasion du décès de S. A. R. le Grand-Duc Adolphe.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT,

Arrête :

Le deuil officiel pour feu S. A. R. le Grand-Duc Adolphe sera porté durant six mois, soit jusqu'au 17 mai prochain, de la manière suivante :

Deux mois de grand deuil,
jusqu'au 17 janvier 1906

Les *fonctionnaires civils a)* portant costume : gilet noir ; pantalon noir sans bordure ; les poignées de l'épée et les dragonnes, ainsi que les ganses du chapeau et la cocarde entourées d'un crêpe noir ; gants noirs ; crêpe au bras gauche ;

b) en frac (habit) : habit, gilet et pantalon en drap noir ; gants noirs ; crêpe au chapeau et au bras.

Les *officiers* : les épaulettes, le pompon du schako, l'écharpe, la poignée du sabre et les dragonnes entourées de crêpe ; crêpe au bras gauche.

Deux mois de demi deuil,
jusqu'au 17 mars.

Les *fonctionnaires civils a)* en costume : gilet noir ; pantalon noir ; gants noirs ; crêpe au bras ;

Beschluß, betreffend die wegen des Ablebens S. A. R. des Großherzogs Adolph anzulegende Trauer.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Beschließt :

Wegen des Ablebens S. A. R. des Großherzogs Adolph wird offizielle Trauer auf sechs Monate angelegt, bis zum 17. Mai 1906, und zwar :

Große Trauer auf zwei Monate,
bis zum 17. Januar 1906.

Die Civil-Beamten *a)* zur Uniform : schwarze Tuchweste, schwarz Tuchene Pantalons ohne Goldborten ; das Degengefäß sowie die Degenquaste, die Hutcordons sowie die Cocarde mit schwarzem Crêpe überzogen ; schwarze Handschuhe ; Flor um den Arm ;

b) zum Frack : schwarz Tuchener Frack und schwarz Tuchene Unterkleider ; schwarze Handschuhe ; Flor um den Hut und den Arm.

Die Offiziere : Die Epauletten, der Knäuf am Tschako, die Schärpe, der Säbelgriff und die Degenquasten mit schwarzem Crêpe überzogen ; Flor um den linken Arm.

Halbe Trauer auf zwei Monate,
bis zum 17. März.

Die Civil-Beamten : *a)* zur Uniform ; schwarze Tuchweste, schwarz Tuchene Pantalons ; schwarze Handschuhe ; Flor um den Arm ;

b) en frac (habit) : habit, gilet et pantalon en drap noir ; gants noirs ; crêpe au bras.

Les officiers : crêpe noir au bras gauche.

Deux mois de petit deuil,
jusqu'au 17 mai.

Les fonctionnaires civils a) en costume : ne porteront plus qu'un crêpe noir autour du bras gauche ; gants de deuil ;

b) en frac : habit et gilet noirs ; gants gris ou blancs.

Les officiers : crêpe noir au bras gauche.

Luxembourg, le 20 novembre 1905.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis.

Il est porté à la connaissance des administrations communales que les écoles primaires et primaires supérieures du pays chômeront mercredi, 22 ct, le jour des funérailles de S. A. R. le Grand-Duc.

Luxembourg, le 20 novembre 1905.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

b) zum Frack: schwarzuchener Frack und schwarzuchene Unterkleider; schwarze Handschuhe; Flor um den Arm.

Die Offiziere: Flor um den linken Arm.

*Keine Trauer auf zwei Monate,
bis zum 17 Mai.*

Die Civil-Beamten: a) zur Uniform: Flor um den linken Arm; Trauer-Handschuhe;

b) zum Frack: schwarzuchener Frack und schwarzuchene Weste; graue oder weiße Handschuhe.

Die Offiziere: Flor um den linken Arm.

Luxemburg, den 20. November 1905.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung.

Es wird hiermit den Gemeinde-Verwaltungen zur Kenntniß gebracht, daß die Primär- und Oberprimärschulen des Landes am Mittwoch, den 22. t., am Tage der Beisetzung S. R. G. des Großherzogs, feiern.

Luxemburg, den 20. November 1905.

*Der General-Director des Innern,
G. K i r p a c h.*